

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Экономический глоссарий банковской деятельности (французский язык) Б1.В.ДВ.18

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный (французский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Мингазова Р.Р.

Рецензент(ы):

Агеева А.В.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Плеухова Е. А.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 902225418

Казань
2018

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Мингазова Р.Р. кафедра романской филологии Высшая школа русской и зарубежной филологии ,
Raushaniya.Mingazova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

состоит в глубоком усвоении и осмыслении экономического понятийно-терминологического аппарата банковской деятельности

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.18 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.01 Педагогическое образование и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 4 семестр.

Дисциплина Б.3.ДВ13 "Экономический глоссарий рыночных институтов" относится к вузовскому компоненту цикла профессиональных дисциплин. Дисциплина изучается в 4 семестре на 2 курсе. Освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее для освоения таких дисциплин, как: "Экономика Франции", "Специализированный перевод текстов финансово-экономической тематики", "Перевод газетно-журнальных статей финансово-экономической тематики".

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-5 (общекультурные компетенции)	способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способность к самоорганизации и самообразованию
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	готовность сознать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владеет основами речевой профессиональной культуры
ОПК-4 (профессиональные компетенции)	способен нести ответственность за результаты своей профессиональной деятельности
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	владение основами профессиональной этики и речевой культуры
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	владеет одним из иностранных языков на уровне профессионального общения
ПК-1 (профессиональные компетенции)	готовность реализовывать образовательные программы по предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-10 (профессиональные компетенции)	способность проектировать траектории своего профессионального роста и личностного развития
ПК-11 (профессиональные компетенции)	готовность использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования
ПК-12 (профессиональные компетенции)	способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся
ПК-13 (профессиональные компетенции)	способность выявлять и формировать культурные потребности различных социальных групп
ПК-14 (профессиональные компетенции)	способность разрабатывать и реализовывать культурно-просветительские программы
ПК-4 (профессиональные компетенции)	способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета
ПК-6 (профессиональные компетенции)	готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса
ПК-7 (профессиональные компетенции)	способность организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать активность и инициативность, самостоятельность обучающихся, развивать их творческие способности

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

законы, аксиомы и принципы, определяющие содержание, структуру и особенности функционирования банковской системы.

2. должен уметь:

- ☐ анализировать предоставленный материал;
- ☐ находить и использовать необходимую экономическую информацию;
- ☐ участвовать в дискуссии по экономическим вопросам;
- ☐ отстаивать свое мнение по поставленному вопросу.

3. должен владеть:

- ☐ навыками работы с экономической литературой, отражающей особенности банковской деятельности;
- ☐ навыками применения в практической деятельности теоретических знаний.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

использовать понятийно-терминологический аппарат банковской деятельности в других дисциплинах экономической направленности и в профессиональной коммуникации.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины экзамен в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Typologie de banques	4	1-3	6	2	0	Дискуссия
2.	Тема 2. Les nouveaux moyens de paiement	4	4-6	6	2	0	Тестирование
3.	Тема 3. La fourniture de crédit	4	7-9	6	2	0	Тестирование
4.	Тема 4. La bancassurance	4	10-12	6	4	0	Реферат
5.	Тема 5. Les normes comptables	4	13-15	6	4	0	Тестирование
6.	Тема 6. Le controle de l'activité bancaire	4	16-18	6	4	0	Контрольная работа
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	Экзамен
	Итого			36	18	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Typologie de banques

лекционное занятие (6 часа(ов)):

1.Par métier 2. Par forme de propriété

практическое занятие (2 часа(ов)):

1.Les établissements bancaires à caractère public ou semi-public. 2.Les banques privées 3.Les banques offshores

Тема 2. Les nouveaux moyens de paiement

лекционное занятие (6 часа(ов)):

1.Chèque 2. Prélèvements automatiques 3. TIP

практическое занятие (2 часа(ов)):

1. Virement bancaire 2. Carte bancaire

Тема 3. La fourniture de crédit

лекционное занятие (6 часа(ов)):

1. Types d'actifs 2. Créances 1.Aux entreprises 2. Aux particuliers 3.A l'Etat

практическое занятие (2 часа(ов)):

1.Emission de titres 2. Echéance de titres

Тема 4. La bancassurance

лекционное занятие (6 часа(ов)):

1. Historique du développement de la bancassurance dans le monde 2.Les principaux intérêts de la bancassurance pour les clients des banques 3.Les différents modèles de bancassurance dans le monde

практическое занятие (4 часа(ов)):

1.Les fondamentaux de la bancassurance 2. Les stratégies de la bancassurance

Тема 5. Les normes comptables

лекционное занятие (6 часа(ов)):

1. Les Etats financiers 2. Les charges 3.Les produits de fonctionnement, les produits d'intervention et les produits financiers 4.Les immobilisations incorporelles/corporelles

практическое занятие (4 часа(ов)):

1.L'autorité des normes comptables. 2.Les normes comptables internationales.

Тема 6. Le controle de l'activité bancaire

лекционное занятие (6 часа(ов)):

1.Banques centrales 2.Régulation bancaire

практическое занятие (4 часа(ов)):

1. Les acteurs. 2.Les activités.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Typologie de banques	4	1-3	Подготовка к дискуссии	3	дискуссия
2.	Тема 2. Les nouveaux moyens de payement	4	4-6	подготовка к тестированию	3	тестирование
3.	Тема 3. La fourniture de crédit	4	7-9	подготовка к тестированию	3	тестирование
4.	Тема 4. La bancassurance	4	10-12	подготовка к реферату	1	реферат
				подготовка к тестированию	2	тестирование
5.	Тема 5. Les normes comptables	4	13-15	подготовка к тестированию	3	тестирование
6.	Тема 6. Le controle de l'activité bancaire	4	16-18	подготовка к контрольной работе	3	контрольная работа
	Итого				18	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

технологии поддерживающего обучения (объяснительно-иллюстративное обучение, технология разноуровневого обучения) технологии развивающего обучения (технология проблемного обучения, технология учебной дискуссии); технологии концентрированного обучения; технологии коллективной мыследеятельности.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Typologie de banques

дискуссия , примерные вопросы:

Примерный перечень вопросов 1.Quelle est la place du secteur bancaire et financier ? 2.Quel est le nombre de comptes ouverts en France ? 3.Quels sont les résultats du secteur bancaire ? 4.Quelle est la contribution de la banque de détail dans ces résultats ?

Тема 2. Les nouveaux moyens de paiement

тестирование , примерные вопросы:

Примерный перечень заданий к тесту VRAI ou FAUX 1.Une banque est toujours obligée de payer les chèques inférieurs ou égaux à 15 ?. 2.Le titre interbancaire de paiement (TIP) est une autorisation permanente donnée par un débiteur à un de ses créanciers de prélever toute somme due à ce dernier. 3.La domiciliation bancaire indiquée sur le TIP peut être modifiée par le débiteur sans l'accord du créancier. 4.Les frais perçus par une banque en cas de rejet de prélèvement sont libres. 5.Les opérations effectuées sur un compte joint nécessitent toujours la signature des deux cotitulaires.

Тема 3. La fourniture de crédit

тестирование , примерные вопросы:

Примерный перечень заданий к тесту VRAI ou FAUX 1.Le bénéficiaire d'une offre préalable d'un crédit immobilier peut l'accepter tout de suite. 2.Une fois acceptée, l'offre préalable d'un crédit immobilier est valable 30 jours minimum. 3.Le prêt personnel est un prêt accordé pour des objets très variés. 4.Il n'y a pas de différence entre découvert et facilité de caisse. 5.L'offre préalable d'un crédit à la consommation est valable 30 jours minimum.

Тема 4. La bancassurance

реферат , примерные темы:

Примерный перечень тем для рефератов Acteurs de l'Assurance Agents d'assurance Courtiers en assurance Experts en assurance Assurance Automobile Assurance de personnes Assurance Décès Assurance Vie Assurance Entreprise Assurance de personne Assurance Habitation Assurance Vol et Incendie Obligation du Locataire Obligation du Propriétaire Assurance Santé et Mutuelle Assurances dommage Assurance Catastrophe Naturelle

тестирование , примерные вопросы:

Примерный перечень вопросов: 1.Les banques peuvent-elles proposer tous les produits d'assurances ? 2.Les produits d'assurances sont-ils différents de ceux d'une compagnie d'assurance ? 3.Les assurances-vie des banques sont-elles plus risquées ? 4.Une banque peut-elle inclure les assurances dans d'autres produits ?

Тема 5. Les normes comptables

тестирование , примерные вопросы:

Примерный перечень вопросов: 1.Quelles sont les marges réalisées par les banques sur les services de paiement ? 2.Le service ? virement ? est-il particulier ? 3.Le cas du virement est-il isolé ? 4.Comment les banques rentabilisent les comptes débiteurs ?

Тема 6. Le controle de l'activité bancaire

контрольная работа , примерные вопросы:

Примерный перечень вопросов 1. Le nombre des établissements de crédit a-t-il évolué ? 2. Le marché de la banque de détail est-il concerné par le mouvement de concentration ? 3.Qui contrôle la gestion des dépôts ? 4.Comment ce mouvement de concentration se traduit-il en terme de part de marché ? 5.Les prix des services bancaires ont-ils augmenté ?

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к экзамену:

Примерный перечень вопросов на зачет:

- 1.Chèque
2. Prelèvements automatiques
3. TIP
4. Historique du developpement de la bancassurance dans le monde
- 5.Les principaux intérêts de la bancassurance pour les clients des banques
- 6.Les differents modèles de bancassurance dans le monde
- 7.Les Etats financiers
8. Les charges
- 9.Les produits de fonctionnement, les produits d'intervention et les produits financiers
- 10.Les immobilisations incorporelles/corporelles

Приложение ♦ 1

7.1. Основная литература:

- 1.Гришаева Е.Б. Деловой иностранный язык/ГришаеваЕ.Б., МашуковаИ.А. - Краснояр.: СФУ, 2015. - 192 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=550490>
- 2.Жуков Е.Ф. Банки и небанковские кредитные организации и их операции: Учебник для студентов вузов, обучающихся по направлению 'Экономика' / Жуков Е.Ф.; Под ред. Жуков Е.Ф., - 4-е изд., перераб. и доп. - М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 559 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=872518>
- 3.Жуков Е.Ф. Деньги. Кредит. Банки. Ценные бумаги. Практикум: Учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальностям экономики и управления / Под ред. Жуков Е.Ф., - 2-е изд., перераб. и доп. - М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 431 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=872593>

7.2. Дополнительная литература:

- 1.Кузнецов В.Г. Французский язык для экономистов: практический курс и перевод: Учебное пособие / Кузнецов В.Г. - М.:Флинта, 2017. - 150 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=937916>
- 2.Гавришина И.Н. Французский язык: профессия - менеджер = Le Français Professionnel: Le Management [Электронный ресурс]: учебник : уровни B2-C1 / И.Н. Гавришина, Л.И. Бадалова, Н.В. Яковлева - М. : МГИМО, 2010. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806336.html>
- 3.Багана Ж. Le Français des Affaires. Деловой французский язык [Электронный ресурс] / Ж. Багана, А.Н. Лангнер - М. : ФЛИНТА, 2016. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976511019.html>

7.3. Интернет-ресурсы:

- Banque de France - <https://www.banque-france.fr/accueil.html>
- Dictionnaire bancaire - <http://www.cbanque.com/dictionnaire.php>
- Les sites officiel de 15 importantes banques de France - <http://www.netguide.com/Banques/>
- Lexique bancaire et économique - <http://www.banque-info.com/lexique-bancaire>
- Système bancaire pour les nuls - <http://www.les-investissements.fr/marches/bourse/Le-systeme-bancaire-pour-les-NULS-article-1280.php>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Экономический глоссарий банковской деятельности (французский язык)" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

доска, маркер, компьютер, проектор, аудио- видеоаппаратура, учебно-наглядные пособия (таблицы и карты на изучаемом языке), медиатека.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.01 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Иностранный (французский) язык .

Автор(ы):

Мингазова Р.Р. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Агеева А.В. _____

"__" _____ 201__ г.